



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 14 au 18 novembre 2011

### Articles à la une:

- Une enveloppe de 500 millions de dongs a été remise aux familles victimes des inondations dans la province de Quang Nai

### ► A la Une :

**HCMV – Aide :** Une délégation des dirigeants de Hô Chi Minh-Ville s'est rendue dans la province de Quang Ngai pour remettre une enveloppe de 500 millions de dongs aux familles victimes des inondations. La délégation a également offert au centre sanitaire *Dang Thuy Tram* 100 millions de dongs destinés à l'achat de médicaments pour les pauvres. (*Tuoi Tre*, 17/11/11-p.2)

### ► Politique :

**HCMV – Administration :** Le Comité populaire municipal a présidé le 15 novembre une réunion avec les services compétents pour l'élaboration du programme de réduction des embouteillages. La municipalité de Hô Chi Minh-Ville aura à soumettre son rapport au gouvernement avant le 20 novembre. (*Tuoi Tre*, 15/11/11-p.2)

**HCMV – Urbanisme :** Le Comité populaire municipal vient d'approuver le plan détaillé de la construction urbaine dans le centre-ville existant. Cette zone s'étend sur une partie des arrondissements 1,3, 4 et Binh Thanh. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 17/11/11-p.2)

Le plan détaillé sur la construction de la zone industrielle *Nord-Ouest* (la partie élargie se trouvant dans le district de Cu Chi) destinée à l'industrie propre est également approuvé par le Comité populaire municipal. (*Thanh Niên*, 17/11/11-p.2)

**HCMV – Décès :** Vo Tran Chi, né en 1927, ancien membre du bureau politique du PCV, ancien secrétaire du Parti de Hô Chi Minh-Ville (mandat 1986 et 1991) est décédé le 16 novembre dernier des suites de maladie. Ses obsèques seront organisées à l'échelle nationale. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 18/11/11-p.3)

**HCMV – Urbanisme :** Le Comité populaire municipal a fait savoir que la grille du prix officiel du terrain à Hô Chi Minh-Ville pour 2012 reste inchangé par rapport à celui de 2011. Ce sera la 3<sup>ème</sup> année consécutive que cette grille n'a pas bougé. Le prix du mètre carré de terre le plus élevé à Hô Chi Minh-Ville est de 81 millions (soit les rues Dong Khoi, Lê Loi et Nguyen Hue) et le plus bas est de 110 000 dongs dans l'agglomération populaire *Thieng Lieng* du district de *Can Gio*. (*Tuoi Tre*, 18/11/11-p.2)

### ► Relations internationales :

**Japon/HCMV – Culture :** Comme à l'accoutumée, les Journées culturelles du Japon se donnent rendez-vous cette année du 13 au 17 novembre à la Maison culturelle des Jeunes avec un programme d'activités variées. (*Thanh Niên*, 14/11/11-p.3)

**Espagne/VN – APD :** Au cours de la consultation politique Espagne - Vietnam au niveau de vice-ministre des Affaires étrangères à Ha Noi, le secrétaire d'Etat espagnol aux Affaires étrangères, Antonio Yañez Barnuevo, a affirmé le soutien de son gouvernement à l'égard du Vietnam dans le renforcement de ses relations multilatérales avec l'U.E et les pays de l'Amérique latine. Le renforcement de la coopération bilatérale en matière de l'économie, du commerce et de l'investissement est également évoqué, notamment la mise en place rapide du projet de construction de la ligne de métro n°5 à Hô Chi Minh-Ville. (*Tuoi Tre*, 18/11/11-p.2)

**Indonésie/HCMV – Colloque :** Le consulat général indonésien à Hô Chi Minh-Ville a présidé le 17 novembre un colloque sur la promotion du commerce bilatéral Vietnam – Indonésie. L'Indonésie représente un marché potentiel pour le Vietnam avec 240 millions d'habitants et un fort pouvoir d'achat. (*Nguoi Lao dong*, 18/11/11-p.3)

## ► Relations franco-vietnamiennes :

**VN – Circulation :** La société *Total Vietnam* sera le principal sponsor du programme « chevalier de la circulation » émis par la Radio la Voix du peuple sur les fréquences *VOV* (Voice of Vietnam) et *VOH* (Voice of Hô Chi Minh city). Ce programme se fixant pour objectif « la circulation sécuritaire » mettra à l'honneur les individus contribuant activement à la sécurité routière et au respect du code de la route. (*Nguoi Lao dong, 14/11/11-p.11*)

**France – Commerce :** Le programme de promotion des produits vietnamiens est organisé du 9 au 19 novembre au supermarché *Géant Massena* à Paris par le ministère de l'Industrie et du Commerce vietnamien avec le concours du groupe *Casino* et de son réseau de supermarchés Big C. (*Saigon Giai Phong, 14/11/11-p.7*)

**Etats-Unis/France – Décoration :** L'institut américain de Physique (AIP) a choisi de décerner la médaille *TATE 2011* au Pr. et Dr. Tran Thanh Van, Vietkieu de France, professeur honoraire de l'université Paris 13, pour avoir mené avec excellence son rôle de leader dans la communauté internationale des physiciens. (*Thanh Niên, 18/11/11-p.8*)

## ► Economie :

**Delta du Mékong – Riz :** Pour la récolte hiver-printemps 2011 – 2012, les provinces du Delta du Mékong envisagent d'augmenter la superficie cultivable jusqu'à près de 1,6 million d'ha, dont plus de 17 000 ha seront pour les grandes rizières modèles. (*Tuoi Tre, 14/11/11-p.17*)

**VN – Commerce :** Des activités de promotion et de publicité des produits vietnamiens à l'étranger, notamment en France, en Corée du Sud et en Indonésie sont entreprises par les détaillants étrangers au Vietnam du 9 au 19 novembre en coopération avec le ministère de l'Industrie et du Commerce du Vietnam. (*Tuoi Tre, 14/11/11-p.17*)

**HCMV – Exposition :** L'exposition d'automobiles Vietnam 2011 se tiendra du 16 au 20 novembre au centre des foires et des expositions *Saigon* dans le 7<sup>ème</sup> arrondissement avec la participation de 6 grandes marques d'automobiles. (*Thanh Niên, 14/11/11-p.2*)

**HCMV – Transport :** La compagnie aérienne de l'Ukraine, *Aerosvit Airlines*, inaugurera le 23 décembre 2011 la liaison directe Hô Chi Minh-Ville – Kiev (capitale ukrainienne) à raison de 2 vols/semaine. (*Thanh Niên, 14/11/11-p.7*)

La liaison directe entre Ha Noi/Hô Chi Minh-Ville et la Grande-Bretagne sera assurée le 8 décembre par la compagnie aérienne *Vietnam Airlines*. (*Saigon Giai Phong, 14/11/11-p.2*)

Selon le centre de gestion et d'exploitation du transport public, le prix du ticket de bus augmentera, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2012, en fonction de la distance du trajet, soit 4 000 dongs pour un parcours de moins de 18 km et 5 000 dongs pour un parcours plus long. (*Saigon Giai Phong, 14/11/11-p.2*)

**VN – Banque :** La banque de l'Investissement et du Développement du Vietnam (*BIDV*) s'engage à financer 5 000 milliards de dongs à la banque commerciale par actions *De Nhat (Ficombank)*. Il s'agit de la 3<sup>ème</sup> coopération bilatérale et d'assistance financière contractée par la *BIDV* dans le cadre de la garantie de la sécurité du réseau bancaire lancée par la banque d'Etat. Les deux premières banques étant *BacA Bank* (3 000 milliards de dongs) et *GP Bank* (5 000 milliards de dongs). (*Nguoi Lao dong, 14/11/11-p.12*)

**Ninh Thuan – Projet :** Le Comité populaire de la province de Ninh Thuan a retiré au groupe de l'industrie navale du Vietnam (*Vinashin*) la licence d'investissement dans le complexe d'acier *Ca Na* dans le district de Thuan Nam. *Vinashin* a obtenu en septembre 2008 l'autorisation d'investir, en partenariat avec le groupe malaisien *Lion*, dans ce projet de 9,8 milliards de dollars. Pourtant les travaux n'ont pas été entrepris depuis. (*Nguoi Lao dong, 15/11/11-p.5*)

**HCMV – Commerce :** A l'issue d'une inspection sur la gestion financière de la compagnie générale du Commerce *Saigon (SATRA)*, le ministère des Finances conclut que cette dernière a seulement investi 31 à 43% de ses capitaux dans les principaux secteurs commerciaux (contre 70% fixés par les réglementations). Jusqu'en fin du 1<sup>er</sup> trimestre 2011, *SATRA* comptait plus de 546 milliards de dongs investis dans 8 unités du secteur de la banque, des assurances et des bourses. (*Nguoi Lao dong, 15/11/11-p.12*)

**Tien Giang – Commerce :** La société *Cargill Vietnam* vient de racheter à la société *Higashimaru Vietnam* son usine de production d'aliment pour crevettes d'une capacité de 10 000 – 15 000 tonnes/an, dans la province de Tien Giang. (*Tuoi Tre, 15/11/11-p.16*)

**Phu Yen – Investissement :** Le Comité populaire de la province de Phu Yen a accordé l'autorisation d'achat, de transformation et d'exportation du thon à la société d'import-export *Vinh Sam* en partenariat avec 4 sociétés japonaises et un investisseur japonais. Avec 2 millions de dollars de capitaux, la joint-venture projette d'exporter 2 000 – 3 000 tonnes de thon/an. (*Tuoi Tre*, 16/11/11-p.2)

**Quang Nam – Investissement :** La licence d'investissement dans le centre du tourisme écologique *Hon Ngoc Hoi An II* accordée à la société *La Perla Song Han* vient d'être retiré par le Comité populaire de la province de Quang Nam. L'investisseur n'a pas mis en œuvre le projet dont l'autorisation lui a été donnée en octobre 2008. (*Thanh Niên*, 16/11/11-p.2)

Le Comité populaire de la province de Quang Nam a signé avec la société *Columbus Development* (Corée du Sud) sur le projet de construction d'une zone industrielle coréenne de 1 000 ha dans la zone économique ouverte *Chu Lai*. Selon les prévisions, les travaux débuteront en 2012 avec 350 millions de dollars de capitaux. (*Thanh Niên*, 16/11/11-p.2)

**Da Nang – Investissement :** Le Comité populaire de la ville de Da Nang a donné son aval au groupe de coopération technique *JFE et Nihon Suido Consultants* (Japon) pour investir 190 millions de dollars dans les projets de traitement des eaux usées (arrondissement de Lien Chieu) et des ordures de la décharge *Khanh Son* suivant la formule PPP (partenariat public-privé). (*Thanh Niên*, 16/11/11-p.6)

Google a acheté la société de logiciel du réseau social *Katango* des co-fondateurs Vu Duy Thuc (Vietnamien), Yoav Shoham (Israélien) et Michael Munie (Américain). (*Tuoi Tre*, 16/11/11-p.2)

**HCMV – Devises :** Hô Chi Minh-Ville compte à présent plus de 12 100 points de change de devises étrangères essentiellement mis au service des étrangers. (*Nguoi Lao dong*, 17/11/11-p.5)

**HCMV – Marché :** Au cours d'une discussion sur la campagne des Vietnamiens privilégiant les produits nationaux organisée par le Comité populaire de l'arrondissement de Tan Binh, le représentant du bureau de gestion du marché de grossiste *Pham Van Hai* a fait savoir que, à part les légumes difficiles à conserver qui sont de la production locale, les autres légumes, les épices et les fruits d'origine chinoise sont en quantité dominante dans les marchés. (*Tuoi Tre*, 17/11/11-p.16)

**VN – Industrie :** Le Premier ministre a chargé le ministère des Communications et des Transports d'élaborer un plan de mise en actionnariat de la compagnie générale de l'aviation civile du Vietnam (*Vietnam Airlines – VNA*). Selon les prévisions, l'Etat détiendra plus de 50% du capital statutaire de la *VNA*. (*Nguoi Lao dong*, 18/11/11-p.12)

**HCMV – transport :** La compagnie aérienne à bas prix *Air Mekong* augmentera, à partir du 20 novembre, la fréquence d'exploitation de l'itinéraire Ha Noi – Hô Chi Minh-Ville jusqu'à 4 – 5 vols/jour. *Air Mekong* inaugurera également le 1<sup>er</sup> décembre la liaison Vinh – Pleiku, à raison de 3 vols/semaine. (*Thanh Niên*, 18/11/11-p.7)

**HCMV – Circulation :** En raison des travaux de réparation, le pont *Saigon* sera fermé en partie à la circulation du 21 novembre au 10 décembre. Les véhicules de plus de 9 places et les camions de plus d'1 tonne de charge sont interdits d'emprunter ce passage. (*Tuoi Tre*, 18/11/11-p.4)

**Dong Nai – Industrie :** Selon le directeur générale de la société *Vietnam Suzuki*, les travaux de construction d'une nouvelle usine d'assemblage de voitures débuteront en fin de cette année dans la zone industrielle *long Binh*, province de Dong Nai pour une capacité de 5 000 véhicules/an. Les capitaux investis seront de l'ordre de 13 millions de dollars. (*Tuoi Tre*, 18/11/11-p.16)

## ► Maux sociaux :

**Can Tho – Jeux d'argent :** Le ministère de la Sécurité publique tient aujourd'hui une conférence pour discuter des mesures efficaces limitant le nombre croissant de Vietnamiens se rendant au Cambodge pour accéder aux casinos. Selon les statistiques, la frontière vietnamo-cambodgienne est jalonnée par plus de 40 casinos et plus de 30 terrains de combats de coqs. En moyenne, plus de 3 500 vietnamiens passent la frontière chaque jour et plus de 5 000 durant le week-end. Jusqu'à présent la police des provinces frontalières a réglé 37 délits concernés par les jeux d'argent et sauvé 15 victimes gardés en otage par les usuriers. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 14/11/11-p.2)

**HCMV – Banque :** Pour avoir dépassé le plafond du taux d'intérêt officiel des épargnes, la *HD Bank* a reçu des sanctions de la part du gouverneur de la banque d'Etat. Un blâme au conseil administratif et à la direction, un limogeage des cadres supérieurs dont le directeur général adjoint, limogeage du directeur et des cadres concernés dans les 3 succursales de *HD Bank*. D'autre part, HD Bank est appelée à suspendre pendant un an, à compter du 20 novembre 2011, la création de succursale, de bureau de transaction et de guichet ATM sur tout le territoire national. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 15/11/11-p.2*)

**HCMV – Escroquerie :** Un chef du bureau de transaction Dinh Tien Hoang de la banque *BIDV* est l'objet d'un avis de recherche de la police municipale pour usurpation de plus de 32 milliards de dongs de sa banque en établissant de faux dossiers de prêt. (*Thanh Niên, 15/11/11-p.4*)

**HCMV – Drogue :** Selon les douaniers de l'aéroport *Tan Son Nhat*, les criminels utilisaient depuis 2008 la voie aérienne pour faire entrer de la drogue au Vietnam. Plusieurs cas ont été découverts, dont notamment 2 cas de transfert illégal d'une grande quantité de drogue. En octobre 2011, un passager de nationalité thaïlandaise a été arrêté avec plus de 3 kg de drogue de synthèse cachés dans un sac à double fonds. En juillet 2011, une étudiante vietnamienne a été arrêtée avec plus de 4 kg de drogue en provenance de Doha. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 16/11/11-p.10*)

**HCMV – Corruption :** 2 cadres du Parquet populaire suprême sont poursuivis par la justice pour abus de pouvoir dans l'exercice de leurs fonctions et pour usurpation de biens privés. En menant une enquête auprès de 4 personnes accusées de contrebande de 182 ordinateurs portables volés en Australie, ces cadres ont extorqué à 2 d'entre eux la somme de 1 000 dollars. (*Thanh Niên, 17/11/11-p.5*)

## ► Société :

**HCMV – Marche :** Avant l'ouverture officielle du tunnel *Thu Thiem* à la circulation, 2 500 étudiants et jeunes de Hô Chi Minh-Ville ont entamé une marche de près d'une heure dans cette voie souterraine de 3km. (*Tuoi Tre, 14/11/11-p.2*)

Pour sa 7<sup>ème</sup> édition, la marche caritative « s'unir pour les pauvres » de Hô Chi Minh-Ville a attiré plus de 5 000 participants le 13 novembre dernier. La collecte de plus d'1 milliard de dongs a été remise au fonds pour les Pauvres de Hô Chi Minh-Ville. (*Nguoi Lao dong, 14/11/11-p.2*)

**HCMV – Santé :** Hô Chi Minh-Ville enregistre au cours de la semaine précédente, 294 cas de dengue, totalisant le nombre de cas recensé jusqu'à présent à 10 240, dont 10 morts. Pour la même période, il y a eu 238 cas de « mains-pieds-bouche », soit 11 278 cas au total (dont 30 morts) et 2 cas de dengue et 1 mort (soit au total 102 cas de dengue dont 6 morts contre 1 cas de dengue en 2010). (*Thanh Niên, 14/11/11-p.2*)

Selon le centre de Nutrition de Hô Chi Minh-Ville, le taux d'obésité en 2010 des enfants de moins de 5 ans est de 10,6%. En 2009, 28,5% des élèves de classes primaires sont obèses, soit le taux le plus élevé parmi les maladies de nutrition infantile. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 17/11/11-p.9*)

**HCMV – Environnement :** Près de 300 cas de contravention à la protection environnementale ont été découverts par la police de l'environnement de Hô Chi Minh-Ville depuis le début de l'année. Les infractions essentielles sont le rejet des eaux usées et des gaz dépassant les normes autorisées, la destruction des déchets toxiques, etc. (*Saigon Giai Phong, 14/11/11-p.1*)

**VN – Santé :** Avec 44% des habitants tuberculeux et environ 30 000 morts chaque année, le Vietnam se place 12<sup>ème</sup> parmi les 22 pays du monde les plus touchés par la tuberculose. 17% de ces tuberculeux sont séropositifs. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 15/11/11-p.9*)

2 622 cas de « mains-pieds-bouche » ont été déclarés au cours de la semaine dernière, totalisant à près de 87 500 le nombre de cas recensés depuis le début de l'année, dont 147 morts. (*Thanh Niên, 15/11/11-p.2*)

**HCMV – Urbanisme:** Le service de la Planification et de l'Architecture de Hô Chi Minh-Ville et la société espagnole *IDOM* viennent d'achever une étude sur la conception des rues piétonnes (ou rue prioritaire aux piétons) au centre-ville. Des suggestions de rues piétonnes ont été abordées dans les années 2003 et 2007 puis récemment par la société japonaise *Nikken*, mais elles ne sont pas encore concrétisées. (*Tuoi Tre, 15/11/11-p.3*)

**HCMV – Infrastructures :** Selon le service des Communications et des Transports, le tunnel *Thu Thiem*, reliant les arrondissements 1 et 2 au travers de la rivière Saigon, sera ouvert officiellement à la circulation le 21 novembre. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 17/11/11-p.4*)

**HCMV – Sécurité alimentaire :** Le Conseil populaire municipal a fait le point avec les services concernés sur la gestion de la sécurité et de l'hygiène alimentaire à Hô Chi Minh-Ville dans les 10 premiers mois de l'année. 7 intoxications collectives pendant cette période a fait près de 830 malades. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 17/11/11-p.8*)

**VN – Ressources humaines :** Une enquête entreprise par l'institut des sciences du travail et de la société et du groupe multinational des services en ressources humaines *Manpower Group* a fait savoir que le Vietnam manque de travailleurs de qualité supérieure. Environ 23% des travailleurs dans 500 sociétés enquêtées ne sont pas à la hauteur du travail et 35% ne répondent pas aux compétences réclamées par l'employeur. (*Thanh Niên, 17/11/11-p.9*)

#### ► Culture :

**HCMV – Université:** Le ministère de l'Education et de la Formation a nommé Dr. Duong Anh Duc, vice-recteur de l'université des Sciences naturelles de Hô Chi Minh-Ville (relevant de l'université nationale de Hô Chi Minh-Ville), au poste de recteur de l'université des Technologies de l'Information relevant de l'université nationale de Hô Chi Minh-Ville. (*Thanh Niên, 15/11/11-p.8*)

Une délégation de l'agence internationale de l'Energie nucléaire a discuté avec l'université des Sciences naturelles de l'université nationale de Hô Chi Minh-Ville sur la formation des ressources humaines en énergie nucléaire. L'université des Sciences naturelles de Hô Chi Minh-Ville sera l'une des 6 universités du pays désignés pour le programme des études supérieures en énergie nucléaire. (*Tuoi Tre, 17/11/11-p.8*)

**HCMV – Livre :** Les Editions *Tre (Jeunesse)* organisent la foire du Livre du 17 au 21 novembre au 61B Ly Chinh Thang, 3<sup>ème</sup> arrondissement, en réservant chaque jour la présentation d'un livre best-seller. Une réduction de 10 à 80% du prix de vente sera appliquée durant ces journées. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 14/11/11-p.8*)

**HCMV – Festivités :** Le Comité populaire municipal a rendu public le programme des festivités pour le Nouvel An qui se tiendra du 26 décembre 2011 au 1<sup>er</sup> janvier 2012 dans le parc du 23 septembre (1<sup>er</sup> arrondissement). A l'occasion du Têt du Dragon 2012, La fête du Livre se tiendra pendant 20 jours, à partir du 26 janvier, dans les tronçons des rues Mac Thi Bui, Nguyen Hue et Ngo Duc Ke. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 15/11/11-p.2*)

**VN – Etudiants :** Le nombre d'étudiants vietnamiens aux Etats-Unis est passé de 13 112 à 14 888 personnes pour l'année 2010 – 2011, soit 14% de plus que l'année précédente. (*Nguoi Lao dong, 16/11/11-p.2*)

**HCMV – Formation :** Une conférence sur le recueil des opinions des Vietkieu concernant le programme de rehaussement de la qualité de formation professionnelle pour la période 2011 – 2015 s'est tenue le 17 novembre à Hô Chi Minh-Ville avec plus d'une trentaine de Vietkieu. Un grand nombre de participants a parlé de l'orientation professionnelle après le collège ou le lycée. Cependant chaque année 90% des nouveaux bacheliers attendent toujours de passer les portes de l'université. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 18/11/11-p.2*)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Niên (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Vietnam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* - Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* - Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* - Service Judiciaire de HCMV; *Le Courier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..